



El Comentario sílaba a sílaba explicando los beneficios y ventajas del Vajra Guru Mantra Por el gran tertón Karma Lingpa (siglo XIV)



Esta es la traducción de un texto-tesoro escondido en tiempos de Padmasambhava y redescubierto por el gran tertón Karma Lingpa en el siglo XIV. Es conocido como el comentario Silaba a Silaba Explicando los Beneficios del Vajra Guru Mantra.. Comienza con una invocación y después prosigue con un diálogo entre Yeshe Tsogyal, consorte espiritual de Padmasambhava y Padmasambhava mismo.

Y así Yeshe Tsogyal comienza:

Yo, la mujer llamada Yeshe Tsogyal, habiéndote ofrecido a ti, el mandala interno y externo a gran escala, tengo la siguiente petición. Ô gran Maestro Pema Jungne, has sido muy bondadoso con nosotros, el pueblo tibetano, por habernos dejado tu legado que nos beneficiará ahora y en vidas futuras. Tu bondad es tan grande que nunca hemos experimentado nada igual, ni experimentaremos nada igual en el futuro. En mi caso tanto es así que aunque soy una mujer humilde, alcanzaré sin duda la iluminación.

En el futuro, los seres sintientes tendrán muy poca capacidad de atención y muchas cosas abarrotarán y ocuparán sus mentes. Sus personalidades serán rudas y difíciles de amaestrar. Desarrollarán muchas visiones incorrectas hacia el Dharma sagrado. En concreto, habrá un tiempo en el que la gente menospreciará las Enseñanzas del Mantra Secreto de los niveles insuperables de Tantra. En ese tiempo, todos los seres sintientes sufrirán severamente de enfermedad, hambruna y guerra. Por la extensión de estas tres

calamidades en particular China, Tibet y Mongolia experimentarán la misma clase de convulsión que cuando el hormiguero de las hormigas es destruido y el tiempo llegará para el pueblo del Tibet en el que sufrirán enormemente. Si bien has hablado extensamente sobre muchas y diestras formas de rescatar aquello que pueda ser rescatado de ésta situación, los seres sintientes del futuro no tendrán tiempo para practicar. Aunque tengan alguna inclinación para practicar, encontrarán enormes obstáculos para hacerlo. Los seres sintientes experimentarán una gran cantidad de desarmonía. No serán capaces de llevarse bien o de alcanzar ningún tipo de acuerdo y ante ello, su comportamiento será muy impuro. Malos tiempos como estos serán muy difíciles de prevenir. Siendo esto el caso, ¿qué beneficios y ventajas habría para aquellos seres del futuro que decidieran tomar el Vajra Guru Mantra como su práctica? Te pido que expongas esto en beneficio de los individuos del futuro que no serán capaces de percibir esto y que por consiguiente tendrán que recibir éstas explicaciones.

Al oír esto, el gran Maestro Pema Jungne respondió:

Ô mujer de mucha fe, lo que has dicho es bien cierto. En el futuro, esos tiempos caerán sobre los seres sintientes y ambos, a corto y a largo plazo, los beneficios del Vajra Guru Mantra podrán sentirse de forma definitiva. Puesto que mi instrucción espiritual y los métodos de práctica que ofrezco son insuperables, he escondido una gran cantidad de enseñanzas-tesoro en agua, rocas, cielo y así sucesivamente. En estos tiempos diabólicos, incluso individuos afortunados con buen karma encontrarán dificultades en acceder a esas enseñanzas. Será difícil que se unan las circunstancias adecuadas para que esas enseñanzas puedan ser reveladas. Esta es una señal de que el mérito colectivo de los seres está reduciéndose.

Aún así, en tiempos como esos, si este Mantra-esencia, el Vajra Guru Mantra es repetido cuantas más veces, cien veces, mil veces, diez mil veces, cientos de miles de veces, un millón de veces, diez millones, cien millones de veces y así sucesivamente, si es repetido en lugares sagrados, templos, junto a grandes ríos, en áreas donde los dioses y los demonios abundan, si es recitado en esos lugares por practicantes tántricos con puro samaya, por personas ordenadas monacalmente y que mantienen sus promesas y votos puros, por hombres y mujeres que poseen fe en las enseñanzas, si generan bodhicitta a gran escala y recitan este mantra, entonces los beneficios y ventajas y energía de tal práctica serán en verdad inconcebibles. Esto frenará todas las fuerzas de la enfermedad, hambruna, desasosiego, malas cosechas y todos los malos augurios e indicaciones en todos los países del mundo, de tal forma que la lluvia caerá a su justo tiempo sobre los cultivos para que siempre haya suficiente abastecimiento de agua para la agricultura, el consumo humano y animal, y todas las regiones y áreas experimentarán prosperidad y condiciones auspiciosas.

En esta vida, en vidas futuras, en el estado intermedio entre muerte y renacimiento, estos individuos que practican de esta forma se reunirán conmigo una y otra vez. Los mejores de entre esos individuos se encontrarán conmigo en persona en su vigilia. Aquellos con un nivel de realización mediano se encontrarán conmigo una y otra vez en sus sueños. Gradualmente perfeccionando los diferentes caminos y niveles de su práctica, alcanzarán las filas de los poseedores masculinos y femeninos de la consciencia intrínseca (Awareness en inglés) en mi Tierra Pura en el continente de Ngayab. No tengas dudas sobre ello.

Si este mantra es recitado cien veces al día, simplemente cien veces al día sin interrupción, uno se convertirá en atractivo para los demás y sin dificultades encontrará comida, prosperidad y satisfacción de las necesidades de la vida.

Si alguien lo recita mil veces o diez mil veces de forma regular, uno será literalmente capaz de apabullar a otros con su brillo, en el sentido de que se convertirá en una persona muy

carismática e influyente, ejerciendo una influencia positiva sobre los demás y uno alcanzará una fuerza imperturbable de bendiciones y poder espiritual.

Si uno lo repite cien mil o un millón de veces de forma regular, uno será capaz de influir de forma grandiosamente beneficiosa a los demás seres, tanto como él desee.

Si uno recita el mantra tres o siete millones de veces, uno nunca estará separado de los budas de los tres tiempos y uno será inseparable de mi. Todos los dioses y demonios de la existencia le atenderán y ofrecerán alabanzas.

En los casos más excelentes, estos individuos obtendrán el cuerpo de arco iris y el nivel final de realización en esta misma vida. En un nivel intermedio, en el momento de su muerte, los aspectos de la madre y el hijo de la radiante luminosidad se encontrarán. En el caso más bajo de desarrollo, estas personas podrán ver mi rostro en el estado del bardo (entre vidas) y podrán así renacer en el continente de Ngayab y desde ese punto ventajoso, podrán acometer una inconmensurable cantidad de acciones en beneficio de todos los seres. Tal fue la respuesta del Guru a Yeshe Tsogyal.

Ella respondió diciendo:

Ô gran Maestro, es extremadamente bondadoso lo que acabas de decir sobre los vastos e inconmensurables ventajas de la energía espiritual de este mantra. Sin embargo, a efectos de beneficiar a los seres sintientes del futuro, una explicación detallada sería de enorme beneficio, y así te rogaría que hablases brevemente sobre las diferentes sílabas de este mantra.

A lo que el gran Maestro respondió:

Ô hija de buena familia, el Vajra Guru Mantra no es sólo el mantra de mi esencia singular, es la misma esencia de la fuerza vital de todas las deidades, de las cuatro clases de tantra, de todos los nueve yantras y de las 84.000 colecciones de enseñanzas dharmicas. La esencia de todos los budas de los tres tiempos, de todos los gurúes, yidams, dakas, dakinis, protectores del dharma, la esencia de todos ellos es contenida y completada en este mantra. ¿Cómo –te preguntarás—funciona esto? ¿Cuál es la razón de que todo ello se complete en este mantra? Escucha bien y sostén esto en tu mente. Léelo una y otra vez. Escríbelo para el beneficio de los seres sintientes y enséñalo y demuéstalo para los seres del futuro.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG, es la esencia sublime de los principios del cuerpo, habla y mente iluminados

VAJRA es la sublime esencia de la familia indestructible

GURU es la sublime esencia de la familia de la joya

PEMA es la sublime esencia de la familia del loto

SIDDHI es la sublime esencia de la familia de la actividad

HUNG es la sublime esencia de la familia transcendente.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM es el perfecto esplendor y riqueza de Sambhoghakaya

AH es la perfección inalterable del Dharmakaya, el cuerpo manifiesto de la realidad absoluta

HUNG perfecciona la presencia de Guru Padmasambhava como Nirmanakaya, el cuerpo manifiesto de la emanación.

VAJRA perfecciona a todos las deidades heruka de los mandalas

GURU refiere a los gurúes raíz y transmisores y a los poseedores de la consciencia intrínseca (Awareness).

PEMA perfecciona la asamblea de dakas y dakinis.

SIDDHI es la fuerza vital de todas las deidades de la prosperidad y guardianes de las enseñanzas-tesoro

HUNG es la fuerza vital de los dharmapalas y deidades protectoras.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG es la fuerza vital de las tres clases de tantra

VAJRA es la fuerza vital de la disciplina monástica y de las enseñanzas del tipo sutra

GURU es la fuerza vital del Abhidharma y Kriya yoga (yoga de la acción), el primer nivel de tantra.

PEMA es la fuerza vital de charya yoga (de la conducta), la segunda clase de tantra y yoga tantra (de la Unión) y la tercera clase de tantra.

SIDDHI es la fuerza vital del mahayoga y de las enseñanzas del anuyoga

HUNG es la fuerza vital del ati yoga, La Natural Gran Perfección (Dzogchen).

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG purifica el oscurecimiento emergiendo de los tres venenos mentales: deseo/apego, aversión e ignorancia.

VAJRA purifica el oscurecimiento que emana de la ira

GURU purifica el oscurecimiento que emana del orgullo

PEMA purifica el oscurecimiento que emana del deseo/apego

SIDDHI purifica el oscurecimiento que emana de la envidia y los celos

HUNG purifica el oscurecimiento que emana de todas las aflicciones emocionales.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

A través de **OM AH HUNG** uno obtiene los tres kayas

A través de **VAJRA** uno realiza la consciencia (Awareness) pristina cual espejo

A través de **GURU** uno realiza la consciencia (Awareness) pristina de la igualdad

A través de **PEMA** uno realiza la consciencia (Awareness) pristina del discernimiento

A través de **SIDDHI** uno realiza la consciencia (Awareness) pristina que todo lo logra

A través de **HUNG** uno realiza la consciencia (Awareness) pristina del espacio basico

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

A través de **OM AH HUNG**, dioses, demonios y humanos son subyugados

A través de **VAJRA** uno obtiene el poder sobre las malevolentes fuerzas y ciertos dioses y demonios

A través de **GURU** uno obtiene control sobre las malevolentes fuerzas del Señor de la Muerte y los demonios caníbales.

A través de **PEMA** uno obtiene control sobre malevolentes influencias sobre los elementos del agua y el viento.

A través de SIDDHI uno obtiene control sobre malevolentes influencias de fuerzas no-humanas, y espíritus que traen el mal, ejerciendo un control negativo sobre la vida de uno.

A través de HUNG uno obtiene control sobre influencias y configuraciones planetarias malévolas y espíritus de la tierra.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG logra las seis virtudes espirituales

VAJRA logra la actividad pacificadora

GURU logra la actividad enriquecedora

PEMA logra la actividad magnetica

SIDDHI logra la actividad iluminada en general

HUNG logra la actividad iluminada colérica. (concepto de las Deidades coléricas).

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG aparta las maldiciones

VAJRA aparta las consecuencias negativas de romper nuestro samaya con respecto a las deidades de la conciencia pristina.

GURU aparta las influencias negativas de las ocho clases de dioses, demonios en Samsara.

PEMA aparta las influencias negativas de nagas y espíritus de la tierra

HUNG aparta las influencias negativas de dioses, demonios, humanos y deidades samsáricas.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG vence al ejército de los cinco venenos mentales

VAJRA vence a la ira

GURU vence al orgullo

PEMA vence al deseo/apego

SIDDHI vence a la envidia y los celos

HUNG vence a los ejércitos de dioses, demonios y humanos.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG trae consigo los logros espirituales o siddhis

VAJRA trae consigo el siddhi de las deidades pacíficas y coléricas

GURU trae consigo el siddhi de los poseedores de la conciencia(awareness) y e los guus del linaje.

PEMA trae consigo el siddhi de los dakas y dakinis y los protectores del dharma

SIDDHI trae consigo los siddhis mundanos y supremos

HUNG trae consigo el siddhi de lograr aquello que uno desea

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

OM AH HUNG transfiere conciencia a las dimensiones puras de la experiencia

VAJRA transfiere conciencia a la dimensión pura del este, de la Alegría Manifiesta

GURU transfiere conciencia a la dimensión pura del oeste, del Gran Gozo

PEMA transfiere conciencia a la dimensión pura del norte, de la Actividad Excelente.

SIDDHI transfiere conciencia a la dimensión central de la Inquebrantabilidad.

Si una forma física pudiera demostrar el beneficio de tan sólo una recitación de OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG, el mundo entero no sería suficiente para contener tal mérito. Todos los seres sintientes que vean, escuchen o recuerden este mantra se encontrarán definitivamente entre las filas masculinas y femeninas de los poseedores de consciencia (Awareness). Si se diera el caso de que estas palabras verídicas sobre el Vajra Guru Mantra no lograsen lo que los seres desean lograr, tal y como he prometido, entonces yo, Pema Jungne, estaría engañando a los seres sintientes. Pero puesto que no os he engañado, debéis practicar según mis instrucciones.

Aún cuando no puedas recitar este mantra por cualquier razón, deberás montarlo sobre un estandarte victorioso, aún cuando el viento lo toque y ese viento toque a seres sintientes, los liberará sin duda alguna. Alternativamente puedes grabarlo en barro o esculpirlo en piedra. Esto también protegerá el camino donde estas sílabas sean colocadas y protegerán la región de efectos malévolos. Puedes también escribir este mantra en tinta de oro sobre un papel azul oscuro y usarlo como amuleto. Cuando mueras, si este amuleto es quemado con tu cuerpo, se verán arcoiris y tu conciencia será transferida a las dimensiones del Gozo Supremo. Los beneficios de escribir, leer, recitar este mantra desafían cualquier medición precisa y desafían cualquier medición estandar que pudiera aplicarse. Habiendo establecido esto para el beneficio de los seres del futuro, Yo escondo este tesoro. Que sea encontrado por un hijo mío afortunado que tenga buen karma.

Samaya, Sellado, Sellado, Sellado

Traducido por: B. Meneses Montgomery y Craig Stuart Garner. (2008)

www.monjeslocos.com

(Awareness: la palabra inglesa Awareness no tiene traducción literal como tal nombre al castellano, puede traducirse como consciencia, atención presente, atención alerta).